

- 1 לאמר אהרן ואל משה אל יהוה וידבר
uidbr ieue al mshe ual aern lamr
and-he-is-speaking Yahweh to Moses and-to Aaron to-say
- 2 זב יהיה כי איש איש אלהם ואמרתם ישראל בני אל דברו
dbru al bni ishral uamrthm alem aish aish ki ieie zb
speak ! to sons-of Israel and-you-say to-them man man that he-is-becoming discharging
מבשרו זובו טמא הוא
mbshru zubu tma eua
from-flesh-of-him discharge-of-him unclean he
- 3 את בשרו רר טמאתו בזובו תהיה וזאת
uzath theie tmathu bzubu rr bshru ath
and-this she-shall-become uncleanness-of-him in-discharge-of-him he-oozes flesh-of-him »
הוא טמאתו מזובו בשרו החתים או זובו
zuba tmathu mzubu bshru echthim au zubu
discharge-of-him or he-seals flesh-of-him from-discharge-of-him uncleanness-of-him (s)he
- 4 וכל יטמא הזב עליו ישכב אשר המשכב כל
kl emshkb ashkr ishkb oliu ezb itma ukl
any-of the-bed which he-is-lying-down on-him the-one-discharging he-shall-be-unclean and-any-of
יטמא עליו ישב אשר הכלי
ekli ashkr ishkr oliu itma
the-article which he-is-sitting on-him he-shall-be-unclean
- 5 במים ורחץ בגדיו יכבס במשכבו יגע אשר ואיש
uaish ashkr igo bmskbu ikbs bgdiu urchtz bmim
and-man who he-is-touching in-bed-of-him he-shall-rinse garments-of-him and-he-washes in-waters
וטמא הערב עד
utma od eorb
and-he-is-unclean until the-evening
- 6 יכבס הזב עליו ישב אשר הכלי על והישב
ueishb ol ekli ashkr ishkr oliu ezb ikbs
and-the-one-sitting on the-article which he-sat on-him the-one-discharging he-shall-rinse
הערב עד וטמא במים ורחץ בגדיו
bgdiu urchtz bmim utma od eorb
garments-of-him and-he-washes in-waters and-he-is-unclean until the-evening
- 7 ורחץ בגדיו יכבס הזב עליו יגע ורחץ
uengo bbshr ezb ikbs bgdiu urchtz
and-the-one-touching in-flesh-of the-one-discharging he-shall-rinse garments-of-him and-he-washes
הערב עד וטמא במים
bmim utma od eorb
in-waters and-he-is-unclean until the-evening
- 8 ורחץ בגדיו וכבס בטהור הזב ירק וכי
uki irq ezb bteur ukbs bgdiu urchtz
and-that he-spits the-one-discharging in-one-being-clean and-he-rinse garments-of-him and-he-washes
הערב עד וטמא במים
bmim utma od eorb
in-waters and-he-is-unclean until the-evening
- 9 וכל יטמא הזב עליו ירכב אשר המרכב וכל
ukl emrkb ashkr irkb oliu ezb itma
and-every-of the-saddle which he-is-riding on-him the-one-discharging he-shall-be-unclean
- 10 עד יטמא תחתיו יהיה אשר בכל הנגע וכל
ukl engo bkl ashkr ieie thchthiu itma od
and-any-of the-one-touching in-any which he-is-becoming under-him he-shall-be-unclean until
במים ורחץ בגדיו יכבס אותם והנושא הערב
eorb uenusha authm ikbs bgdiu urchtz bmim
the-evening and-the-one-carrying them he-shall-rinse garments-of-him and-he-washes in-waters
- 1 . And the LORD spake unto Moses and to Aaron, saying,
- 2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When any man hath a running issue out of his flesh, [because of] his issue he [is] unclean.
- 3 And this shall be his uncleanness in his issue: whether his flesh run with his issue, or his flesh be stopped from his issue, it [is] his uncleanness.
- 4 Every bed, whereon he lieth that hath the issue, is unclean: and every thing, whereon he sitteth, shall be unclean.
- 5 And whosoever toucheth his bed shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.
- 6 And he that sitteth on [any] thing whereon he sat that hath the issue shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.
- 7 And he that toucheth the flesh of him that hath the issue shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.
- 8 And if he that hath the issue spit upon him that is clean; then he shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.
- 9 And what saddle soever he rideth upon that hath the issue shall be unclean.
- 10 And whosoever toucheth any thing that was under him shall be unclean until the even: and he that beareth [any of] those things shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

- וטמא הערב עד**
 utma od eorb
 and-he-is-unclean until the-evening
- 11 **ובכל אשר יגע אשר בו הזב וידיו לא שטף במים**
 ukl ashr igo bu ezb uidiu la shtph bmim
 and-anyone who he-is-touching in-him the-one-discharging and-hands-of-him not he-laves in-waters
וכבס וקבס בגדיו ורחץ במים וטמא עד
 ukbs bgdiu urchtz bmim utma od eorb
 and-he-rinses garments-of-him and-he-washes in-waters and-he-is-unclean until the-evening
- 12 **וכלי חרש אשר יגע בו הזב ישבר**
 ukli chrsh ashr igo bu ezb ishbr
 and-article-of earthenware which he-is-touching in-him the-one-discharging he-shall-be-broken
וכל כלי עץ ישטף במים
 ukl kli otz ishtph bmim
 and-every-of article-of wood he-shall-be-laved in-waters
- 13 **וכי יטהר הזב מזובו וספר לו שבעת**
 uki iter ezb mzubu usphr lu shboth
 and-that he-is-being-clean the-one-discharging from-discharge-of-him and-he-numbers to-him seven-of
לטהרתו ימים וכבס בגדיו ורחץ בשרו במים חיים
 imim lterthu ukbs bgdiu urchtz bshru bmim chiim
 days for-cleansing-of-him and-he-rinses garments-of-him and-he-washes flesh-of-him in-waters living-ones
וטהר
 uter
 and-he-is-clean
- 14 **ובא יונה בני שני או תרים שתי לו יקח השמיני וביום**
 ubium eshmini iqch lu shthi thrim au shni bni iune uba
 and-in-day the-eighth he-shall-take to-him two-of turtledoves or two-of sons-of dove and-he-comes
לפני יהוה אל הכהן אל ונתנם מועד אהל פתח אל יהוה לפני
 lphni ieue al phthch ael muod unthnm al eken
 before Yahweh to opening-of tent-of appointment and-he-gives-them to the-priest
- 15 **וכפר עלה והאחד חטאת אחד הכהן אתם ועשה**
 uoshe athm eken achd chtath ueachd ole ukphr
 and-he-makes them the-priest one sin-offering and-the-one ascent-offering and-he-makes-shelter
מזובו יהוה לפני הכהן עליו
 oliu eken lphni ieue mzubu
 over-him the-priest before Yahweh from-discharge-of-him
- 16 **כל את במים ורחץ זרע שכבת ממנו תצא כי ואיש**
 uaish ki thtza mmnu shkbth zro urchtz bmim ath kl
 and-man that she-is-going-forth from-him lying-down-of seed and-he-washes in-waters » all-of
בשרו וטמא עד הערב
 bshru utma od eorb
 flesh-of-him and-he-is-unclean until the-evening
- 17 **זרע שכבת עליו יהיה אשר עור וכל בגד וכל זרע**
 ukl bgd ukl our ashr ieie oliu shkbth zro
 and-every-of garment and-all-of leather which he-is-becoming on-him lying-down-of seed
וכבס במים וטמא עד
 ukbs bmim utma od eorb
 and-he-is-rinsed in-waters and-he-is-unclean until the-evening
- 18 **במים ורחצו זרע שכבת אתה איש ישכב אשר ואשה**
 uashe ashr ishkb aish athe shkbth zro urchtzu bmim
 and-woman who he-is-lying-down man with-her lying-down-of seed and-they-wash in-waters
וטמאו עד הערב
 utmau od eorb
 and-they-are-unclean until the-evening
- 11 And whosoever he toucheth that hath the issue, and hath not rinsed his hands in water, he shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.
- 12 And the vessel of earth, that he toucheth which hath the issue, shall be broken: and every vessel of wood shall be rinsed in water.
- 13 And when he that hath an issue is cleansed of his issue; then he shall number to himself seven days for his cleansing, and wash his clothes, and bathe his flesh in running water, and shall be clean.
- 14 And on the eighth day he shall take to him two turtledoves, or two young pigeons, and come before the LORD unto the door of the tabernacle of the congregation, and give them unto the priest:
- 15 And the priest shall offer them, the one [for] a sin offering, and the other [for] a burnt offering; and the priest shall make an atonement for him before the LORD for his issue.
- 16 And if any man's seed of copulation go out from him, then he shall wash all his flesh in water, and be unclean until the even.
- 17 And every garment, and every skin, whereon is the seed of copulation, shall be washed with water, and be unclean until the even.
- 18 The woman also with whom man shall lie [with] seed of copulation, they shall [both] bathe [themselves] in water, and be unclean until the even.

- 19 **ובשרה זבה יהיה דם זבה תהיה כי ואשה**
 uashe ki theie zbe dm ieie zbe bbshre
 and-woman that she-is-becoming discharging blood he-is-becoming discharge-of-her in-flesh-of-her
- ויטמא בה הנגע וכל בנדתה תהיה ימים שבעת**
 shboth imim theie bndthe ukl engo be itma
 seven-of days she-shall-be in-isolation-of-her and-any-of the-one-touching in-her he-shall-be-unclean
- וערב עד**
 od eorb
 until the-evening
- 20 **וכל יטמא אשר תשכב עליו בנדתה וכל אשר תשב אשר**
 ukl ashtr thshkb oliu bndthe itma ukl
 and-everything which she-is-lying-down on-him in-isolation-of-her he-shall-be-unclean and-everything
- יתמא עליו תשב אשר**
 ashtr thshb oliu itma
 which she-is-sitting on-him he-shall-be-unclean
- 21 **ובמים ורחץ בגדיו יכבס במשכבה הנגע וכל**
 ukl engo bmskbe ikbs bgdiu urchtz bmim
 and-any-of the-one-touching in-bed-of-her he-shall-rinse garments-of-him and-he-washes in-waters
- וטמא וערב עד**
 utma od eorb
 and-he-is-unclean until the-evening
- 22 **ובגדיו יכבס עליו תשב אשר כלי בכל הנגע וכל**
 ukl engo bkl kli ashtr thshb oliu ikbs bgdiu
 and-any-of the-one-touching in-any-of article which she-is-sitting on-him he-shall-rinse garments-of-him
- וערב עד ורחץ במים וטמא**
 urchtz bmim utma od eorb
 and-he-washes in-waters and-he-is-unclean until the-evening
- 23 **בו בנגעו עליו ישבת הוא אשר הכלי על או הוא המשכב על ואם**
 uam ol emshkb eua au ol ekli ashtr eua ishbth oliu bngou bu
 and-if on the-bed he or on the-article which (s)he sitting on-him in-to-touch-him in-him
- וטמא וערב עד**
 itma od eorb
 he-shall-be-unclean until the-evening
- 24 **ועליו נדתה ותהי אתה איש ישכב שכב ואם**
 uam shkb ishkb aish athe uthei ndthe oliu
 and-if to-lie-down he-is-lying-down man with-her and-she-is-becoming isolation-of-her on-him
- וטמא עליו ישכב אשר המשכב וכל ימים שבעת**
 utma oliu itma emshkb ashtr ishkb ukl shboth imim
 and-he-is-unclean seven-of days and-any-of the-bed which he-is-lying-down on-him he-shall-be-unclean
- 25 **ועת בלא רבים ימים דמה זוב יזוב כי ואשה**
 uashe ki izub zub dme imim rbim bla oth
 and-woman that she(?)-is-discharging discharge-of blood-of-her days many in-not season-of
- וזוב ימי כל נדתה על תזוב כי או נדתה**
 ndthe au ki thzub ol ndthe kl imi zub
 isolation-of-her or that she-is-discharging on isolation-of-her all-of days-of discharge-of
- הוא טמא תהיה נדתה כימי טמאתה**
 tmathe kimi ndthe theie tmae eua
 uncleanness-of-her as-days-of isolation-of-her she-shall-become unclean (s)he
- 26 **ונדתה כמשכב זובה ימי כל עליו תשכב אשר המשכב כל**
 kl emshkb ashtr thshkb oliu kl imi zube kmshkb ndthe
 any-of the-bed which she-is-lying-down on-him all-of days-of discharge-of-her as-bed-of isolation-of-her
- יהיה טמא עליו תשב אשר הכלי וכל לה יהיה**
 ieie tma oliu thshb ashtr ekli ukl le
 he-shall-become to-her and-any-of the-article which she-is-sitting on-him unclean he-shall-become

19 . And if a woman have an issue, [and] her issue in her flesh be blood, she shall be put apart seven days: and whosoever toucheth her shall be unclean until the even.

20 And every thing that she lieth upon in her separation shall be unclean: every thing also that she sitteth upon shall be unclean.

21 And whosoever toucheth her bed shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

22 And whosoever toucheth any thing that she sat upon shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

23 And if it [be] on [her] bed, or on any thing whereon she sitteth, when he toucheth it, he shall be unclean until the even.

24 And if any man lie with her at all, and her flowers be upon him, he shall be unclean seven days; and all the bed whereon he lieth shall be unclean.

25 And if a woman have an issue of her blood many days out of the time of her separation, or if it run beyond the time of her separation; all the days of the issue of her uncleanness shall be as the days of her separation: she [shall be] unclean.

26 Every bed whereon she lieth all the days of her issue shall be unto her as the bed of her separation: and whatsoever she sitteth upon shall be unclean, as the uncleanness of her separation.

כטמאת נדתה
ktmath ndthe
as-uncleanness-of isolation-of-her

27 וכל הנוגע בם יטמא וכבס בגדיו ורחץ
ukl enugo bm itma ukbs bgdiu urchtz
and-any-of the-one-touching in-them he-shall-be-unclean and-he-rinses garments-of-him and-he-washes

27 And whosoever toucheth those things shall be unclean, and shall wash his clothes, and bathe [himself] in water, and be unclean until the even.

במים וטמא עד הערב
bmim utma od eorb
in-waters and-he-is-unclean until the-evening

28 ואם טהרה מזובה וספרה לה שבעת ימים ואחר
uam tere mzube usphre le shboth imim uachr
and-if she-is-clean from-discharge-of-her and-she-numbers to-her seven-of days and-after

28 But if she be cleansed of her issue, then she shall number to herself seven days, and after that she shall be clean.

טהרה
thter
she-shall-be-clean

29 והביאה יונה בני שני או תרים שתי לה תקח השמיני וביום
uebiae iune uebiae au shni bni iune uebiae
and-in-day the-eighth she-shall-take to-her two-of turtledoves or two-of sons-of dove and-she-brings

29 And on the eighth day she shall take unto her two turtles, or two young pigeons, and bring them unto the priest, to the door of the tabernacle of the congregation.

מועד אהל פתח אל הכהן אל אותם
muod ael pthch al eken al aethm
tent-of appointment opening-of tent-of priest to them to

30 וכפר עלה האחד ואת חטאת האחד את הכהן ועשה
ukphr ole eachd uath eachd ath eken uoshe
and-he-makes-shelter ascent-offering and the-one sin-offering and the-one the-priest and-he-makes

30 And the priest shall offer the one [for] a sin offering, and the other [for] a burnt offering; and the priest shall make an atonement for her before the LORD for the issue of her uncleanness.

טמאתה מזוב יהוה לפני הכהן עליה
tmathe mzub ieue lphni eken olie
uncleanness-of-her from-discharge-of Yahweh before the-priest over-her

31 ויתרו ולא מטמאתם ישראל בני את והזרתם
imthu ula mtmathm ishral bni ath uezrthm
they-shall-die and-not from-uncleanness-of-them sons-of Israel and-you-sequester

31 Thus shall ye separate the children of Israel from their uncleanness; that they die not in their uncleanness, when they defile my tabernacle that [is] among them.

בטמאתם בטמאם משכני את בתוכם אשר
btmathm btmam ath mshkni ashtr bthukm
in-uncleanness-of-them in-to-defile-them » tabernacle-of-me which in-midst-of-them

32 זרע שכבת ממנו תצא ואשר הזב תורת זאת
zro shkbth mmnu thtza uashr ezb zath thurth
seed lying-down-of from-him she-is-coming-forth and-which the-one-discharging this law-of

32 This [is] the law of him that hath an issue, and [of him] whose seed goeth from him, and is defiled therewith;

לטמא בה
ltmae be
to-be-unclean in-her

33 והדוה וזכר את זובו בנדתה והזב
uedue lzkr ath zubu bndthe uezb
and-the-languishing-one in-isolation-of-her and-the-one-discharging » discharge-of-him for-male

33 And of her that is sick of her flowers, and of him that hath an issue, of the man, and of the woman, and of him that lieth with her that is unclean.

טמאה עם ישכב אשר ולאיש ולנקבה
tmae om ishkb ashtr ulaish ulnqbe
with unclean-woman he-is-lying-down who and-for-female and-for-man